

Итальянские слова на тему «Идиомы»

161 итальянское слово от начального до продвинутого уровня.

#	СЛОВО	ПЕРЕВОД	УРОВЕНЬ
1	Fare qualcosa contro voglia B1 <i>/ˈfare kwalˈkɔza kontroˈvɔʎʎa/</i>	Делать что-то неохотно	C1
2	Piove a catinelle B1 <i>/ˈpjɔve a kkatɪˈnelle/</i>	Льёт как из ведра	C1
3	Essere al settimo cielo B1 <i>/ˈessere al ˈsettimo ˈtʃɛlo/</i>	Быть на седьмом небе	C1
4	Avere le mani bucate B2 <i>/aˈvere le ˈmani buˈkate/</i>	Быть транжирой	C1
5	Mettere il carro davanti ai buoi B2 <i>/ˈmettere il ˈkarro daˈvanti ai ˈbwɔi/</i>	Ставить телегу впереди лошади	C1
6	Essere tra l'incudine e il martello B2 <i>/ˈessere tra linˈkudine e il marˈtɛllo/</i>	Оказаться между молотом и наковальней	C1
7	Chi dorme non piglia pesci B1 <i>/ki dˈɔrme non ˈpiʎʎa ˈpeʃʃi/</i>	Кто рано встаёт, тому Бог подаёт	C1
8	Non è tutto oro quel che luccica B2 <i>/non ɛ tˈtutto ˈɔro kwel ke lˈluttʃika/</i>	Не всё то золото, что блестит	C1
9	Una rondine non fa primavera B2 <i>/ˈuna ˈrondine non fa primaˈvera/</i>	Одна ласточка весны не делает	C1
10	Volere è potere B1 <i>/voˈlere ɛ ppoˈtere/</i>	Хотеть — значит мочь	C1
11	Ride bene chi ride ultimo B2 <i>/ˈride ˈbene ki rˈride ˈultimo/</i>	Хорошо смеётся тот, кто смеётся последним	C1
12	Tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino C1 <i>/ˈtanto va la ˈgatta al ˈlardo ke tʃi ˈlaffa lo tsamˈpino/</i>	Повадился кувшин по воду ходить — там ему и голову сложить	C1
13	Chi va piano va sano e va lontano B1 <i>/ki vva pˈpjano va sˈsano e vva lˈlonˈtano/</i>	Тише едешь — дальше будешь	C1
14	Essere in alto mare B2 <i>/ˈessere in ˈalto ˈmare/</i>	Быть далеко от завершения	C1
15	Avere un diavolo per capello B2 <i>/aˈvere un ˈdjavolo per kaˈpello/</i>	Быть вне себя от злости	C1
16	Essere in gamba B1 <i>/ˈessere in ˈgamba/</i>	Быть толковым	B1–B2
17	Perdere la testa B1 <i>/ˈperdere la ˈtesta/</i>	Потерять голову	B1–B2
18	Non vedere l'ora B1 <i>/non veˈdere ˈlora/</i>	С нетерпением ждать	B1–B2
19	Avere il cuore in gola B2 <i>/aˈvere il ˈkwɔre in ˈgola/</i>	Сердце ушло в пятки	C1
20	Cadere dalle nuvole B2 <i>/kaˈdere ˈdalle ˈnuvole/</i>	Быть огорошенным	B1–B2
21	Essere il braccio destro B2 <i>/ˈessere il ˈbrattʃo ˈdestro/</i>	Быть правой рукой	C1

#	СЛОВО	ПЕРЕВОД	УРОВЕНЬ
22	Rimanere a bocca aperta B1 <i>/rima'nere a b'bokka a'perta/</i>	Остолбенеть от удивления	B1–B2
23	Perdere le staffe B2 <i>/'pɛrdere le 'staffe/</i>	Потерять самообладание	C1
24	Mettersi nei panni di qualcuno B2 <i>/'mettersi nei 'panni di kwal'kuno/</i>	Поставить себя на место другого человека	B1–B2
25	Mordersi la lingua B2 <i>/'mɔrdersi la 'lingwa/</i>	Прикусить язык	C1
26	Essere al verde B1 <i>/'essere al 'verde/</i>	Сидеть на мели	B1–B2
27	Mettere il naso negli affari altrui B2 <i>/'mettere il 'nazo neʎʎi af'fari al'trui/</i>	Совать свой нос в чужие дела	C1
28	Andare in fumo B2 <i>/an'dare in 'fumo/</i>	Пойти прахом	C1
29	Fare orecchie da mercante B2 <i>/'fare o'rekkje da mer'kante/</i>	Пропускать мимо ушей	C1
30	Essere tutto fumo e niente arrosto B2 <i>/'essere 'tutto 'fumo e 'njɛnte ar'rɔsto/</i>	Много шума из ничего	C1
31	Fare la goccia che fa traboccare il vaso B2 <i>/'fare la 'gottʃa ke fa trabok'kare il 'vazo/</i>	Стать последней каплей	C1
32	Tenere il piede in due scarpe B2 <i>/te'nere il 'pjɛde in 'due 'skarpe/</i>	Сидеть на двух стульях	C1
33	Avere la botte piena e la moglie ubriaca C1 <i>/a'vere la 'botte 'pjɛna e la 'moʎʎe u'brjaka/</i>	И рыбку съесть, и в воду не лезть	C1
34	Essere una buona forchetta B1 <i>/'essere 'una 'bwɔna for'ketta/</i>	Быть любителем поесть	C1
35	Dormire sugli allori B2 <i>/dor'mire suʎʎi al'lɔri/</i>	Почивать на лаврах	C1
36	Non avere né capo né coda B2 <i>/non a'vere ne k'kapo ne k'koda/</i>	Ни складу ни ладу	C1
37	Tagliare la testa al toro B2 <i>/taʎ'ʎare la 'testa al 'tɔro/</i>	Раз и навсегда решить вопрос	C1
38	Mettere la pulce nell'orecchio B2 <i>/'mettere la 'pultʃe nell o'rekkjo/</i>	Заронить сомнение	C1
39	Avere la coda di paglia C1 <i>/a'vere la 'koda di 'paʎʎa/</i>	Чувствовать за собой вину	C1
40	Essere come il prezzemolo B2 <i>/'essere 'kome il pret'tsɛmolo/</i>	Быть в каждой бочке затычкой	C1
41	Fare una montagna di un granello di sabbia B2 <i>/'fare 'una mon'taɲna di un gra'nɛllo di 'sabbja/</i>	Делать из мухи слона	C1
42	Essere una cima B2 <i>/'essere 'una 'tʃima/</i>	Быть асом	C1
43	Fare il passo più lungo della gamba B2 <i>/'fare il 'passo pju 'lungo 'della 'gamba/</i>	Не рассчитать своих сил	C1

#	СЛОВО	ПЕРЕВОД	УРОВЕНЬ
44	Chi la fa l'aspetti B2 <i>/ki lla 'fa lla'spetti/</i>	Как аукнется, так и откликнется	C1
45	Non sapere che pesci pigliare B2 <i>/non sa'pere ke p'pejfi piɫ'ɫare/</i>	не знать, что делать	C1
46	Menare il can per l'aia C1 <i>/me'nare il kan per 'laja/</i>	Ходить вокруг да около	C1
47	Avere il dente avvelenato B2 <i>/a'vere il 'dente avvele'nato/</i>	Затаить злобу	C1
48	Essere una mosca bianca B2 <i>/'essere 'una 'moska 'bjanka/</i>	Быть белой вороной	C1
49	Essere duro di comprendonio C1 <i>/'essere 'duro di kompren'dɔnjo/</i>	Быть тугодумом	C1
50	Avere sale in zucca B2 <i>/a'vere 'sale in 'tsukka/</i>	Иметь смекалку	C1
51	Prendere due piccioni con una fava B2 <i>/'prendere 'due pit'tʃoni kon 'una 'fava/</i>	Убить двух зайцев одним выстрелом	C1
52	Cercare il pelo nell'uovo B2 <i>/tʃer'kare il 'pelo nel'lwɔvo/</i>	Придираться к мелочам	C1
53	Dare del filo da torcere B2 <i>/'dare del 'filo da t'tɔrtʃere/</i>	Задать жару	C1
54	Fare buon viso a cattivo gioco B2 <i>/'fare bwɔn 'vizo a kat'tivo 'dʒɔko/</i>	Делать хорошую мину при плохой игре	C1
55	Farne di tutti i colori B2 <i>/'farne di 'tutti i ko'lori/</i>	Вытворять что попало	C1
56	Essere una mina vagante B2 <i>/'essere 'una 'mina va'gante/</i>	Быть непредсказуемым и опасным	C1
57	Averne fin sopra i capelli C1 <i>/a'verne fin 'sopra i ka'pelli/</i>	Быть сытым по горло	C1
58	Costruire ponti tra paesi B2 <i>/kostru'ire 'ponti tra pa'ezi/</i>	Наводить мосты между странами	C1
59	Avere un chiodo fisso B2 <i>/a'vere un 'kjodo 'fisso/</i>	Быть одержимым одной мыслью	C1
60	Fare qualcosa con il cuore in mano B2 <i>/'fare kwal'kɔza kon il 'kwɔre in 'mano/</i>	Делать что-то от всего сердца	C1
61	Essere in quattro gatti B2 <i>/'essere in 'kwattro 'gatti/</i>	Быть наперечёт	C1
62	Essere l'ultima ruota del carro B2 <i>/'essere 'ultima 'rwɔta del 'karro/</i>	Быть пятым колесом в телеге	C1
63	Andare a letto con le galline B2 <i>/an'dare a l'letto kon le gal'line/</i>	Ложиться спать с петухами	C1
64	Fare il gallo sulla monnezza C2 <i>/'fare il 'gallo 'sulla mon'nettsa/</i>	Быть первым парнем на деревне	C1
65	Essere sulla cresta dell'onda B2 <i>/'essere 'sulla 'kresta del'londa/</i>	Быть на гребне волны	C1

#	СЛОВО	ПЕРЕВОД	УРОВЕНЬ
66	Non c'è trippa per gatti C1 <i>/non tʃɛ t'trippa per 'gatti/</i>	Не тут-то было	C1
67	Cascare a fagiolo B2 <i>/ka'skare a ffa'dʒɔlo/</i>	Прийтись как нельзя кстати	C1
68	Vivere alla giornata B2 <i>/'vivere alla dʒor'nata/</i>	Жить одним днем	C1
69	Andare a tutta birra B2 <i>/an'dare a t'tutta 'birra/</i>	мчаться во весь опор	C1
70	Dormire come un ghiro B1 <i>/dor'mire 'kome un 'giro/</i>	Спать без задних ног	C1
71	Essere un pesce fuor d'acqua B1 <i>/'essere un 'peʃʃe 'fwɔr 'dakkwa/</i>	Быть не в своей тарелке	C1
72	Essere pappa e ciccia B2 <i>/'essere 'pappa e 'tʃittʃa/</i>	Быть не разлей вода	C1
73	Non cavare un ragno dal buco B2 <i>/non ka'vare un 'raŋno dal 'buko/</i>	Не добиться никакого результата	C1
74	Restare di stucco B2 <i>/res'tare di 'stukko/</i>	Остолбенеть	C1
75	Uscirsene con una battuta B2 <i>/uʃ'ʃirsene kon 'una bat'tuta/</i>	Отпустить шутку	C1
76	Tirare acqua al proprio mulino C1 <i>/ti'rare 'akkwa al 'prɔprjo mu'lino/</i>	Лить воду на свою мельницу	C1
77	Togliersi un peso dallo stomaco B2 <i>/'tɔʎʎersi un 'pezo 'dallo 'stɔmako/</i>	Снять камень с души	C1
78	Rimanere di sasso B2 <i>/rima'nere di 'sasso/</i>	Окаменеть от неожиданности	C1
79	Sputare il rospo B2 <i>/spu'tare il 'rɔspo/</i>	Выложить всё начистоту	C1
80	Non avere peli sulla lingua B2 <i>/non a'vere 'peli 'sulla 'lingwa/</i>	Резать правду-матку	C1
81	Vivere con la testa sulle spalle B2 <i>/'vivere kon la 'tɛsta sulle 'spalle/</i>	Жить с головой на плечах	C1
82	Mangiare la foglia C1 <i>/man'dzare la 'fɔʎʎa/</i>	Раскусить обман	C1
83	Non fare una piega B2 <i>/non 'fare 'una 'pjɛga/</i>	Не моргать глазом	C1
84	Non avere né arte né parte C1 <i>/non a'vere ne 'arte ne p'parte/</i>	Не иметь ни профессии, ни занятия	C1
85	Mettersi la mano sulla coscienza B2 <i>/'mettersi la 'mano 'sulla kɔf'ʃɛntsa/</i>	положа руку на сердце	C1
86	Trovare pane per i propri denti C1 <i>/tro'vare 'pane per i 'prɔpri 'denti/</i>	Найти достойного противника	C1
87	Non vedere più in là del proprio naso B2 <i>/non ve'dere pju in 'la ddel 'prɔprjo 'nazo/</i>	Видеть не дальше собственного носа	C1

#	СЛОВО	ПЕРЕВОД	УРОВЕНЬ
88	Far venire il latte alle ginocchia C1 <i>/far ve'nire il 'latte 'alle dʒi'nɔkkja/</i>	Нагонять смертельную скуку	C1
89	Saltare di palo in frasca C1 <i>/sal'tare di 'palo in 'fraska/</i>	Перескакивать с пятого на десятое	C1
90	Non stare né in cielo né in terra B2 <i>/non 'stare ne in 'tʃɛlo ne in 'tɛrra/</i>	Не лезть ни в какие ворота	C1
91	Prendere qualcosa con le pinze B2 <i>/'prendere kwal'kɔza kon le 'pintse/</i>	Относиться с осторожностью	C1
92	Prendere la palla al balzo B2 <i>/'prendere la 'palla al 'baltso/</i>	Воспользоваться моментом	C1
93	Far girare le scatole B2 <i>/far dʒi'rare le 'skatoles/</i>	Действовать на нервы	C1
94	Essere in una botte di ferro B2 <i>/'essere in 'una 'botte di 'ferro/</i>	Быть как за каменной стеной	C1
95	Non avere scampo B2 <i>/non a'vere 'skampo/</i>	Не иметь шанса	C1
96	Stare sul filo del rasoio B2 <i>/'stare sul 'filo del ra'zojo/</i>	Ходить по лезвию бритвы	C1
97	Giocare a carte scoperte B2 <i>/dʒo'kare a k'karte sko'perte/</i>	Играть в открытую	C1
98	Fare buon sangue C1 <i>/'fare bwɔn 'sangwe/</i>	Хорошо ладить	C1
99	Fare una figura barbina C1 <i>/'fare 'una fi'gura bar'bina/</i>	Опозориться	C1
100	Dare i numeri B2 <i>/'dare i 'numeri/</i>	Нести чушь	C1
101	Farsene una ragione B2 <i>/'farsene 'una ra'dʒone/</i>	Смириться	C1
102	Vederci lungo B2 <i>/ve'dertʃi 'lungo/</i>	Видеть далеко вперёд	C1
103	Essere un fuoco di paglia B2 <i>/'essere un 'fwɔko di 'paʎʎa/</i>	Быть недолговечной вспышкой	C1
104	Non sapere dove sbattere la testa B2 <i>/non sa'pere 'dove 'zbattere la 'tɛsta/</i>	Не знать, что делать	C1
105	Passare la notte in bianco B1 <i>/pas'sare la 'nɔtte in 'bjanʎko/</i>	Провести бессонную ночь	C1
106	Vivere con il fiato sospeso B2 <i>/'vivere kon il 'fjato so'spezo/</i>	Жить затаив дыхание	C1
107	Essere la goccia che fa traboccare il vaso B2 <i>/'essere la 'gottʃa ke fa trabok'kare il 'vazo/</i>	Быть последней каплей	C1
108	Avere le mani in pasta B2 <i>/a'vere le 'mani in 'pasta/</i>	Быть при делах	B1–B2
109	Essere una testa calda B2 <i>/'essere 'una 'tɛsta 'kalda/</i>	Быть горячей головой	B1–B2

#	СЛОВО	ПЕРЕВОД	УРОВЕНЬ
110	Gettare la spugna B2 <i>/dʒet'tare la 'spuɲɲa/</i>	Признать поражение	B1-B2
111	Alzare il gomito B2 <i>/al'tsare il 'gomito/</i>	Закладывать за воротник	B1-B2
112	Essere un pezzo grosso B2 <i>/'essere un 'pettso 'ɡrosso/</i>	Быть большой шишкой	B1-B2
113	Andare a gonfie vele B2 <i>/an'dare a g'ɡonfje 'vele/</i>	Идти как по маслу	B1-B2
114	Essere un libro aperto B1 <i>/'essere un 'libro a'pɛrto/</i>	Быть открытой книгой	B1-B2
115	Avere una marcia in più B2 <i>/a'vere 'una 'martʃa in 'pju/</i>	Быть на голову выше остальных	B1-B2
116	Essere una volpe B1 <i>/'essere 'una 'volpe/</i>	Быть лисой	B1-B2
117	Essere un asino B1 <i>/'essere un 'azino/</i>	Быть неучем	B1-B2
118	Essere un lupo solitario B2 <i>/'essere un 'lupo soli'tarjo/</i>	Быть одиноким волком	B1-B2
119	Essere sulla bocca di tutti B2 <i>/'essere 'sulla 'bokka di 'tutti/</i>	Быть у всех на устах	B1-B2
120	Andare di male in peggio B1 <i>/an'dare di 'male in 'pɛddʒo/</i>	идти от плохого к худшему	B1-B2
121	Avere il cuore di pietra B2 <i>/a'vere il 'kwɔre di 'pjɛtra/</i>	Иметь каменное сердце	B1-B2
122	Stare con le mani in mano B1 <i>/'stare kon le 'mani in 'mano/</i>	Сидеть сложа руки	B1-B2
123	Avere fegato B2 <i>/a'vere 'fegato/</i>	Иметь смелость	B1-B2
124	Essere in vena B2 <i>/'essere in 'vena/</i>	Быть в настроении	B1-B2
125	Chiudere un occhio B1 <i>/'kjudere un 'ɔkkjo/</i>	Закрывать глаза на что-то	B1-B2
126	Fare finta di niente B1 <i>/'fare 'finta di 'njɛnte/</i>	Притвориться, что ничего не произошло	B1-B2
127	Andare su tutte le furie B2 <i>/an'dare su t'tutte le 'furje/</i>	Разбушеваться	B1-B2
128	Essere un osso duro B2 <i>/'essere un 'ɔsso 'duro/</i>	Быть крепким орешком	B1-B2
129	Mettere i puntini sulle i B2 <i>/'mettere i pun'tini 'sulle i/</i>	Расставлять точки над i	B1-B2
130	Mettere in chiaro le cose B1 <i>/'mettere in 'kjaro le 'kɔze/</i>	Внести ясность	B1-B2
131	Avere la lingua lunga B2 <i>/a'vere la 'lingwa 'lunga/</i>	Иметь длинный язык	B1-B2

#	СЛОВО	ПЕРЕВОД	УРОВЕНЬ
132	Avere il cuore in mano B2 <i>/a'vere il 'kwɔre in 'mano/</i>	Быть открытым и искренним	B1-B2
133	Avere la testa sulle spalle B2 <i>/a'vere la 'tɛsta 'sulle 'spalle/</i>	Иметь голову на плечах	B1-B2
134	Fare le corna B1 <i>/'fare le 'kɔrna/</i>	Сделать жест от сглаза	B1-B2
135	Essere al corrente B1 <i>/'essere al kor'rente/</i>	Быть в курсе	B1-B2
136	Essere alla frutta B2 <i>/'essere 'alla 'frutta/</i>	Быть на последнем издыхании	B1-B2
137	Andare in tilt B2 <i>/an'dare in 'tilt/</i>	Зависнуть	B1-B2
138	Tenere il broncio B1 <i>/te'nere il 'brontʃo/</i>	Дуться	B1-B2
139	Tagliare corto B2 <i>/taʎ'ʎare 'korto/</i>	Свернуть разговор	B1-B2
140	Essere come cane e gatto B1 <i>/'essere 'kome 'kane e 'gatto/</i>	Жить как кошка с собакой	B1-B2
141	Tenere duro B1 <i>/te'nere 'duro/</i>	Держаться стойко	B1-B2
142	Essere sulla stessa barca B1 <i>/'essere 'sulla 'stessa 'barka/</i>	Быть в одной лодке	B1-B2
143	Capire al volo B1 <i>/ka'pire al 'volo/</i>	Понимать на лету	B1-B2
144	Fare una scenata B2 <i>/'fare 'una ʃʃe'nata/</i>	устроить сцену	B1-B2
145	Avere il sangue caldo B2 <i>/a'vere il 'sangwe 'kaldo/</i>	Быть горячим по натуре	B1-B2
146	Tenere a bada qualcuno B2 <i>/te'nere a 'bada kwal'kuno/</i>	Держать кого-то на расстоянии	B1-B2
147	Parlare chiaro B1 <i>/par'lare 'kjaro/</i>	Говорить прямо	B1-B2
148	Essere un tipo alla mano B1 <i>/'essere un 'tipo 'alla 'mano/</i>	Быть покладистым парнем	B1-B2
149	Andare a ruba B2 <i>/an'dare a r'ruba/</i>	Расходиться нарасхват	B1-B2
150	Essere tutt'orecchi B1 <i>/'essere tutto'rekki/</i>	обратиться в слух	B1-B2
151	Chiudere bottega B2 <i>/'kjudere bot'tega/</i>	Свернуть дело	B1-B2
152	Essere fuori dal mondo B2 <i>/'essere 'fwɔri dal 'mondo/</i>	Быть оторванным от жизни	B1-B2
153	Stare con i piedi per terra B1 <i>/'stare kon i 'pjedi per 'terra/</i>	Твёрдо стоять на земле	B1-B2

#	СЛОВО	ПЕРЕВОД	УРОВЕНЬ
154	Avere la testa tra le nuvole B1 <i>/a'vere la 'tɛsta tra le 'nuvole/</i>	Витать в облаках	B1-B2
155	Essere un gioco da ragazzi B1 <i>/'essere un 'dʒɔko da ra'gattsi/</i>	Быть проще простого	B1-B2
156	Piangere sul latte versato B2 <i>/'pjandʒere sul 'latte ver'sato/</i>	Плакать над пролитым молоком	B1-B2
157	Tenere il becco chiuso B2 <i>/te'nere il 'bekko 'kjuzo/</i>	Держать язык за зубами	B1-B2
158	Finire in bellezza B2 <i>/fi'nire in bel'lettsa/</i>	Завершить на высокой ноте	B1-B2
159	Proverbio antico B1 <i>/pro'verbjo an'tiko/</i> il • mn. i proverbi antichi	Древняя пословица	B1-B2
160	Provare, sbagliare, riprovare A2 <i>/pro'vare zbaʎ'ʎare ripro'vare/</i>	Пробовать, терпеть неудачу, снова пробовать	A1-A2
161	E vissero felici e contenti B1 <i>/e 'vissero fe'litʃi e kon'tenti/</i>	И жили они долго и счастливо	B1-B2

Послушать все слова и потренироваться бесплатно: <https://languageminute.com/ru/learn/it/topic/151-idioms>
 Italian Minute: <https://apps.apple.com/app/id6749542639>